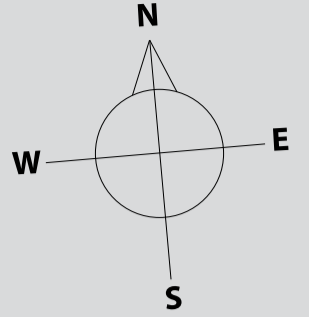


Discover the sights of the Ebbw Fach Trail *Darganfod golygfeydd Llwybr Ebwy Fach*



Beaufort Hill Woodlands - A wonderful wetland habitat that is the source of the Ebbw Fach River where sharp eyed visitors may spot the rare Hawker Dragonfly.

Coetir Rhiw Beaufort - Cynefin bywyd gwyllt gwych a tharddle Afon Ebwy Fach lle gall ymwelwyr craff weld Gwas y Neidr Blewog.

The Hafod Arch - In the Clydach Gorge on the right hand side of the A465 as you approach the Brynmawr Roundabout is a section of an early and important tramroad, including an impressive causeway section with a stone bridge.

Bwa Hafod - Yng Ngheunant Clydach ar ochr llaw dde'r A465 wrth i chi agosau at gylchfan Brynmawr mae darn o dramffordd gynnar a phwysig, yn cynnwys adran cob pwysig gyda phont gareg.

Lakeside - The tower on the lake keeps watch over the ever changing birdlife - a must for all birdwatchers.

Glanyllyn - Mae'r tŵr ar y llyn yn cadw golwg ar y bywyd adar newidiol, hantodol i bob adarwr.

Trevor Rowson Park - About 150 years ago at this site there was a GWR Station connecting to Newport, spoil heaps and ironmaster mansions.

Parc Trevor Rowson - Tua 150 mlynedd yn ôl ar y safle yma roedd gorsaf GWR yn cysylltu gyda Chasnewydd, tomennydd gwastraff a phlastai meistri haearn.

Cwmcelyn Ponds are what remains of an old colliery feeder pond; it has been transformed into a recreational lake for fishing.

Pyllau Cwmcelyn - Olion hen bwl bwyda glofa a drawsnediwyd yn llyn hamdden ar gyfer pysgota.

Duffryn River Pathway - A delightful riverside path full of surprises - keep an eye out for the messages on the stones!

Llwybr Afon Dyffryn - Llwybr hyfryd ar lan yr afon yn llawn pethau annisgwyl - cadwch eich llygaid ar agor am y negeseuon ar y cerrig.

Cwmtillery Lakes - A hidden treasure nestling in a wooded valley and so much more than just the lake, just scratch the surface to find the mining history of the site.

Llynnoedd Cwmtillery - Trysor cudd mewn cwm coediog gyda llawer mwy na llyn. Y cyfan sy'n rhaid ei wneud yw crafu'r wyneb i ganfod hanes glofaol y safle.

The Green Walk - A woodland area close to Abertillery Town Centre.

Y Llwybr Gwyrdd - Coetir yn agos at Ganol Tref Abertillery.

Parc Arrael Griffin and Ty Ebbw Fach - Once the site of so much activity and yet so much sorrow. Now watched over by 'Guardian'.

Parc Arrael Griffin a Thy Ebbw Fach - Unwaith yn safle cymaint o weithgaredd ac eto cymaint o dristwch. Y 'Guardian' bellach yn edrych dros yr ardal.

Llanhilleth Miners Memorial - Come here to enjoy the peaceful woodland, whilst reflecting on our mining heritage.

Cofeb Glowyr Llanhilledd - Dewch yma i fwyhau'r coetir heddychlon, a meddwl am ein treftadaeth lofaol.

Key Allwedd

- Ebbw Fach Trail
- A467 Road
- Rivers
- Greenspaces
- Cycle Route
- Points of Interest
- Parking
- Toilets
- Museum
- Information
- Cafe
- Public Houses
- Post Office
- Shops
- Viewpoint

Please follow the **Ebbw Fach Trail** way markers. *Dilynwch gyferbyntiau Llwybr Ebwy Fach.*

Points of interest along the way *Pwyntiau ddi-ddordeb ar hyd y ffordd*

- Brynmawr & District Museum** - The museum has a varied collection of artefacts including a collection of Brynmawr Furniture manufactured by one of the industries set by the Quakers in The Brynmawr Experiment.
Amgueddfa Brynmawr a'r Cylch - Mae gan yr amgueddfa gasgliad amrywiol o arteffactau yn cynnwys casgliad o gelf Brynmawr a gynhyrchwyd gan un o'r diwydiannau a sefydlodd y Crynwyr yn Arbrwf Brynmawr.
- The Nantyglo Roundhouses** - Built in 1816 by Joseph and Crawshay Bailey, it is the last private castle built in Britain and is a stark reminder of the conflict between the Ironmaster and his workers.
Tai Crwn Nantyglo - Adeiladwyd yn 1816 gan Joseph a Crawshay Bailey, dyma'r castell olaf i'w adeiladu ym Mhrydain sy'n dwyn i gof y gwrthdaro rhwng y meistr haearn a'i weithwyr.
- Mynydd Carn-y-Cefn** - At a height of 1800 ft (500 M) Mynydd Carn-y-Cefn is a Bronze age burial cairn dating to about 1700 BC.
Mynydd Carn-y-Cefn - Ar uchder o 1,800 tr (500 M) mae Mynydd Carn-y-Cefn yn ganneidd gladdu o'r oes Efydd a fu yma ers tua 1700 CC.
- The Royal Oak Inn** - Was the home of Zephaniah Williams, leader of the Blaenau Gwent Chartists in the rising of 1839.
Tafarn y Royal Oak Inn - Cartref Zephaniah Williams, arweinydd Siartwyr Blaenau Gwent yng ngrwthryfel 1839.
- Salem Chapel** - An unusual marriage bringing together a place of worship and Chartist Museum exploring the workers fight for the vote!
Capel Salem - Priodas anarferol yn cyfuno man addoli ac Amgueddfa'r Siartwyr yn ymchwilio brwydr y gweithwyr am y bleidlais.
- Blaena Heritage Action Group Museum** - Hosted in Blaena Institute, the museum has collections about local industry, chapels, schools and celebrities.
Amgueddfa Grwp Gweithredu Treftadaeth Blaenau - Mae gan yr amgueddfa yn sefydliad Blaenau gasgliadau am ddiwydiant, capeli, ysgolion ac enwogion lleol.
- Ty Nest Llewellyn** - The remains of the home of Nest Llewellyn, one of the founders of Nonconformity in the area, can be found on the north-west bank of Cwmtillery Reservoir.
Tŷ Nest Llewellyn - Olion cartref Nest Llewellyn, un o sylfaenwyr Anghydfurfaeth yn yr ardal, ar lan ogledd-orllewin Cronfa Cwmtillery.
- Abertillery & District Museum** - The museum contains artefacts relating to the town from prehistoric times.
Amgueddfa Abertillery a'r Cylch - Mae'r amgueddfa'n cynnwys arteffactau cysylltiedig â'r dref o amserau cynhanes.

www.ebbwfachtrail.org.uk

Please note that the information in this leaflet is only intended as a rough guide. Detailed travel information, maps, timings and practical walking advice relating to all routes can be reviewed and downloaded at the Ebbw Fach Trail website www.ebbwfachtrail.org.uk

Dim ond fel canllaw y bwriedir yr wybodaeth yn y daflen hon. Mae gwybodaeth fanwl ar deithio, mapiau, amseriadau a chyngor ymarferol ar gerdded yn cyfeirio at bob ffordd ar gael i'w gweld a'i lawrlwytho yng ngwefan Llwybr Ebwy Fach www.ebbwfachtrail.org.uk

Tick places of interest or use this leaflet to mark off your walk section by section.

Ticiwch fannau o ddi-ddordeb neu defnyddiwch y daflen hon i farcio oddi ar eich taith.

Walk Pellter No. ml km Information Gwybodaeth Tŷ Ebbw Fach Tŷ Ebwy Fach

Walk Pellter	No.	ml	km	Time	Information Gwybodaeth
Beaufort Hill Woodlands > Park Nant-y-Waun	1	0.3	0.5	10 mins	Highlands Road (Beaufort) - NP23 5RG
Parc Nant - y - Waun > Lakeside	2	0.5	0.75	10 mins	Pen-y-Cwm School (PNYW) - NP23 5QD
Parc Nant - y - Waun > Hafod Arch	3	0.9	1.5	20 mins	Lakeside Retail Park (ASDA) - NP23 4SL
Lakeside > Trevor Rowson Park	4	0.8	1.25	15 mins	Station Terrace, Nantyglo - NP23 4QF
Trevor Rowson Park > Cwmcelyn Ponds	5	0.6	1	20 mins	Cwmcelyn/ Central Park, Blaena - NP13 3LA
Cwmcelyn Ponds > Duffryn River Pathway	6	2.31	3.75	1 hr 15 mins	East Bank, Cwmtillery - NP13 1LA
Duffryn River Pathway > Roseheyworth Woodlands	7	0.9	1.5	30 min	Duffryn Park, Glandwr Street - NP13 1TY
Roseheyworth Woodlands > Cwmtillery Lakes	8	1.5	2.5	30 mins	Parc Arrael Griffin, Chapel Road - NP13 2ND
Roseheyworth Woodlands > Ebbw River Care	9	1.2	2	25 mins	Llanhilleth Institute - NP13 2JT
Ebbw River Care > Green Walk River Project	10	0.5	0.75	10 min	Every part of the Ebbw Fach Trail is well served by transport links.
Ebbw River Care > Parc Arrael Griffin	11	0.6	1	20 min	Heol Highlands (Beaufort) - NP23 5RG
Parc Arrael Griffin > Aberbeeg River Rangers	12	0.9	1.5	20 min	Ysgol Pen-y-Cwm (PNYW) - NP23 5QD
Aberbeeg River Rangers > Llanhilleth Institute	13	0.9	1.5	20 min	Parc Manwerthu Glanyllyn (ASDA) - NP23 4SL

Formerly the Coach and Horses Public House, **Tŷ Ebbw Fach** is a social enterprise. All profits from the business will be utilised to support the local community and the regeneration of the area.

At **Tŷ Ebbw Fach** you can find a heritage room, bistro, toilets, information on Guardian, the Ebbw Fach Trail and memorabilia from life in the 1960s in Six Bells.

Gynt yn dafarn y Coach and Horses, mae **Tŷ Ebwy Fach** yn fenter gymdeithasol Defnyddir yr holl elw o'r busnes i gefnogi'r gymuned leol ac adfywio'r ardal.

Yn Nhy Ebwy Fach mae ystafell treftadaeth, bistro, toiledau a gwybodaeth ar Guardian, llwybr Ebwy Fach ac eitemau o fywyd yn Six Bells yn y 1960 au.

